

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 1 Maart 1951.

WINDHOEK

Thursday, 1st March, 1951.

No. 1531.

INHOUD

Bladsy

WETTE—

- No. 31/1917 (Unie). Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917 1429
No. 46/1935 (Unie). Algemene Regswysigingswet, 1935 1429

PROKLAMASIE—

- No. 14. Distrikspad, Distrik Grootfontein: Sluiting van 1430

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

- No. 372 (Unie). Beheer, Beskikbaarmaking en Gebruik van Reddingstoestelle aan die Kuste van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika 1430
No. 165. Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oordlyfsels en Antieke Voorwerpe, 1948: Beskerming van Oudheids-oordlyfsels 1433
No. 166. Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oordlyfsels en Antieke Voorwerpe, 1948: Beskerming van Historiese Gedenkwaardighede 1433
No. 167. Maksimum Pryse van Kruideniersware — Scap: Wysiging 1431
No. 168. Karakoelnyverheid Adviesraad: Aanstelling van Lede 1434
No. 169. Ondersiening: Verpligtende Hydrae, Distrik Maltahöhe 1435
No. 170. Vleishandel-Kontroleeraad: Aanstelling van Lede 1435
No. 171. Maksimum Pryse van Vlakwol, Watte, Katoenpluisvilt, en van Kuipels, Snippers en Afvalstowwe 1435
No. 172. Maksimum Pryse van Fietse, Onderdele en Vervangdele van Fietse 1436
No. 173. Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie: Wysiging 1437
No. 174. Invoerpermite en Magtigingsbriewe 1438

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 15. Verkiessingsuitgawes: Munisipaliteite Karasburg en Keetmanshoop 1439
No. 16. Godelais Koöperatiewe Landbouvereniging: Lys van Lede 1439

TENDERS—

- No. 1. Tenders vir die Bou van 'n Blok Woonstelle te Windhoek 1440
No. 2. Tenders vir die Bou van (a) Kwarantynstasie met Stalle en (b) Kwarantynstasie sonder Stalle, te Walvisbaai 1440
No. 3. Tenders vir die Oprit van Aanbouers aan die Skool te Grootfontein 1440

ADVERTENSIES—

- Boedelkenningsgewings, ens. ens. 1441

CONTENTS

Page

ACTS—

- No. 31/1917 (Union). Criminal Procedure and Evidence Act, 1917 1429
No. 46/1935 (Union). General Law Amendment Act, 1935 1429

PROCLAMATION—

- No. 14. District Road, District Grootfontein: Closing of 1430

GOVERNMENT NOTICES—

- No. 372 (Union). Control, Disposition and Utilization of Lifesaving Apparatus and Appliances upon the Coasts of South Africa and South West Africa 1430
No. 165. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948: Protection of Relics 1433
No. 166. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948: Protection of Historical Monuments 1433
No. 167. Maximum Prices of Groceries — Soap: Amendment 1431
No. 168. Karakool Industry Advisory Board: Appointment of Members 1434
No. 169. Fencing: Compulsory Contributions, District of Maltahöhe 1435
No. 170. Meat Trade Control Board: Appointment of Members 1435
No. 171. Maximum Prices of Flock, Waddling and Linterfelt and of Clippings, Cuttings and Waste Material 1435
No. 172. Maximum Prices of Cycles, Accessories and Repair Parts 1436
No. 173. Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery: Amendment 1437
No. 174. Import Permits and Letters of Authority 1438

GENERAL NOTICES—

- No. 15. Election Expenses: Municipalities of Karasburg and Keetmanshoop 1439
No. 16. Godelais Koöperatiewe Landbouvereniging: List of Members 1439

TENDERS—

- No. 1. Tenders for the Erection and Completion of a Block of Flats at Windhoek 1440
No. 2. Tenders for the Erection of (a) Quarantine Station with Stables, and (b) Quarantine Station without Stables, at Walvis Bay 1440
No. 3. Tenders for Erection and Completion of Additions to the School at Grootfontein 1440

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc. etc. 1441

No. 31—1917 (Unie).]

WET

Tot konsolidatie en wijziging van de, in de verschillende Provincies van de Unie, van kracht zijnde wetten met betrekking tot rechtspleging en bewijslevering in kriminele Zaken en voorziening makende voor andere zaken welke met die rechtspleging en bewijslevering in verband staan.

(Goedgekeurd 3 Julie 1917.)
(Door de Gouverneur-generaal in het Engels getekend.)

Artikel 391. De wetten omschreven in de Zesde Bijlage tot deze Wet worden hierbij herroepen in de omvang uiteengeset in de vierde kolom van die Bijlage.

ZESDE BIJLAGE.**HERROEPEN WETTEN.**

Provincie of Unie	No. en Jaar van Wet	Lange of Korte titel van Onderwerp van Wet	Omvang van herroeping
Unie	Wet No. 14 van 1912	De Politie Wet, 1912	Alle woorden na „Unie“ in sub-artikel (3) van artikel <i>zeven</i>

No. 46—1935 (Unie).]

WET

Tot wysiging van die wetten op kriminele en siviele procedure en bewyslevering, op magistratshove, op die politie en op sekere misdrywe.

(Goedgekeur op 10 Mei 1935.)
(Door die Gouverneur-generaal in Afrikaans getekend.)

Artikel 112. Artikel *een-en-dertig* van die „Politiewet, 1912“ word hiernaas herroep en deur die volgende artikel vervang:—

31. (1) Wanneer er in een of andere lokaliteit niet voldoende gevone leden van die diensnacht beskikbaar zijn om politie werkzaamheden of een of ander bepaald politiewerk er in te verrichten of om een wettig aangehouden van die lokaliteit naar een andere plaats over te brengen, dan kan de Minister of, indien door de Minister hetzij in het algemeen of in een bepaald geval er toe gemachtigd een officier, magistraat, additionele magistraat, assistent-magistraat, natuurel-kommissaris, additionele natuurel-kommissaris, of assistent-natuurel-kommissaris in bedoelde lokaliteit zoveel geschikte personen als nodig zijn tot verlichting van voornemde werkzaamheden als speciale konstabels aanstellen om gedurende een vastgestelde termijn als zodanig op te treden.

(2) Een speciale konstabel wordt, terwijl hij als zodanig optreedt, geacht een lid van de diensnacht te zijn en hem kan een door de Minister vastgestelde bezoldiging voor zijn diensten betaald worden.”

No. 31—1917 (Union).]

ACT

To consolidate and amend the laws in force in the several provinces of the Union, relating to procedure and evidence in criminal cases; and to make provision for other matters incidental to such procedure and evidence.

(Assented to 3rd July, 1917.)
(Signed by the Governor-General in English.)

Section 391. The laws specified in the Sixth Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule.

SIXTH SCHEDULE.**LAWS REPEALED.**

Province or Union	No. and year of law	Long or short title or Sub-ject of Law	Extent of Repeal
Union	Act No. 14 of 1912	The Police Act, 1912	All words after “Union” in sub-section (3) of section <i>seven</i>

No. 46—1935 (Union).]

ACT

To amend the laws relating to criminal and civil procedure and evidence, to magistrates courts, to the police and to certain offences.

(Assented to 10th May, 1935.)
(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)

Section 112. Section *thirty-one* of the Police Act, 1912, is hereby repealed and the following new section substituted therefor:—

31. (1) Whenever there are not in any locality sufficient ordinary members of the force available to perform police duties or any particular police duty therein, or to convey any person in lawful custody from such locality to any other place, the Minister or, if authorised thereto by the Minister either generally or in any particular case, any commissioned officer, magistrate, additional magistrate, assistant magistrate, native commissioner, additional native commissioner or assistant native commissioner in that locality may appoint as special constables to act as such during a specified time so many fit and proper persons as may be necessary for the performance of any such duty as aforesaid.

(2) Any special constable shall, while acting as such, be deemed to be a member of the force and may be paid such remuneration for his services as the Minister may determine.”

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 14 van 1931.]

Kragtens die bevoegdheid my verleë by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die gedeelte van distrikspad No. 7 in die distrik Grootfontein, soos beskrywe in die bylae hiervan, gesluit is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 21ste dag van September 1930.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

BYLAE.

Beschrywing van Pad:

Die pad beskryf as Distrikspad No. 7 in bylae II van Proklamasie No. 27 van 1928.

Gedeelte van pad wat gesluit word:

Van 'n punt op die plaas Gute Hoffnung No. 14 waar dit by Distrikspad No. 71 aansluit, Awagobib No. 45, Poolmanskluit No. 332, Johannistal No. 652, Plaas No. 526 tot Konhat Stasie waar dit aansluit by Hoofpad No. 9.

PROCLAMATION

BY THE HONORABLE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 14 of 1931.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section four of the Roads and Outspan Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the portion of District Road No. 7 in the District Grootfontein, as described in the Schedule hereto, shall be closed.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 21st day of September, 1930.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

SCHEDULE.

Section closed:

Description of Road:

The road described as District Road No. 7 in Schedule II of Proclamation No. 27 of 1928.

From a point on the farm Gute Hoffnung No. 14 where it joins District Road No. 71, Awagobib No. 45, Poolmanskluit No. 332, Johannistal No. 652, Farm No. 526 to Konhat siding where it joins Main Road No. 9.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 372 (Unie).]

[16 Februarie 1931.

Goewermentskennisgewing No. 136, gepubliseer in Staatskoerant No. 2087 van 27 Januarie 1933, met betrekking tot die beheer, beskikbaarstelling en gebruik van reddingstoestelle aan die kuste van die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, en die stappe wat gedoen moet word in die geval van skipbreuk of ander ongeluk op see, word hierby as volg gewysig:—

WITTEF, BESKIKBAARSTELLING EN GEBRUIK VAN REDDINGSTOESTELLE AAN DIE KUSTE VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN SUIDWES-AFRIKA.

Besonderhede in verband met die beheer en beskikbaarstelling van reddingstoestelle aan die kuste van die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika en reëlings ten opsigte van die gebruik van sulke toestelle in die geval van skipbreuk of ongeluk op see word hierby gepubliseer vir die inligting van die belanghebbendes.

DEEL I.

KENMERKE EN BESKIKBAARSTELLING VAN SPESIALE REDDINGSTOESTELLE EN ANDER UTRUSTING ONDERHOUD DEUR DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEG- EN HAWE-ADMINISTRASIE.

(1) By die ondergenoemde Havens:—

WALVISBAAI.

- (a) Vuurpyltoestel.
- (b) Seesleephoe toegerus met bergings- en brandbluustoelele, radiotelefoon en -telegraaf.

LUDERITZ.

- (a) Vuurpyltoestel.
- (b) Klein seesleephoe.

KAAPSTAD (TAFELBAAIHAWE).

- (a) Vuurpyltoestel by die Kasteel beman deur artillerie van die Suid-Afrikaanse Garnisoen.
- (b) Vuurpyltoestel by Tafelbaai-dokke beman deur die personeel van die hawekaptajn.
- (c) Seesleephoe toegerus met bergings- en brandbluustoelele, radiotelefoon en -telegraaf.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 372 (Union).]

[16th February, 1931.

Government Notice No. 136, published in Union Government Gazette No. 2087 dated 27th January, 1933, relative to the control, disposition and utilisation of lifesaving apparatus and appliances upon the coasts of the Union of South Africa and South-West Africa, and the action to be taken in the event of wreck or other shipping casualty, is hereby amended to read as under:—

CONTROL, DISPOSITION AND UTILISATION OF LIFESAVING APPARATUS AND APPLIANCES UPON THE COASTS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA AND SOUTH WEST AFRICA.

Particulars in respect of the control and disposition of lifesaving appliances upon the coasts of the Union of South Africa and South-West Africa, and the arrangements in respect of the utilisation of such appliances in the event of shipwreck or maritime casualty are hereby published for the information of all concerned.

PART I.

CHARACTER AND DISPOSITION OF SPECIAL LIFESAVING APPARATUS AND OTHER PLANT MAINTAINED BY THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS ADMINISTRATION.

(1) At the undermentioned Ports:—

WALVIS BAY.

- (a) Rocket apparatus.
- (b) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephone and telegraph.

LUDERITZ.

- (a) Rocket apparatus.
- (b) Small sea-going tug.

CAPE TOWN (TABLE BAY HARBOUR).

- (a) Rocket apparatus, stationed at the Castle and manned by the South African Garrison Artillery.
- (b) Rocket apparatus, stationed at Table Bay Docks, and manned by the Port Captain's personnel.
- (c) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephones and telegraph.

ROBBENEILAND.

Draagbare vuurpyltoestel beman deur artilleriste van die Suid-Afrikaanse Garnisoen.

SIMONSTAD.

Vuurpyltoestel beman deur artilleriste van die Suid-Afrikaanse Garnisoen.

MOSSELBAAI.

- (a) Vuurpyltoestel.
(b) Klein seesleepbote toegerus met bergings- en brandblustoestelle en radiotelefoon.

KNYSNA.

Vuurpyltoestel onder toesig van skeepsinwagter.

PORT ELIZABETH.

- (a) Vuurpyltoestel.
(b) Seesleepbote toegerus met bergings- en brandblustoestelle, radiotelefoon en -telegraaf.

OOS-LONDEN.

- (a) Vuurpyltoestel.
(b) Seesleepbote toegerus met bergings- en brandblustoestelle, radiotelefoon en -telegraaf.

DURBAN.

- (a) Vuurpyltoestel by Die Bluff en by Point.
(b) Seesleepbote toegerus met bergings- en brandblustoestelle, radiotelefoon en -telegraaf.

(2) By die ondergenoemde Vuurtorings:—

PORT NOLLOTH — Vuurpyltoestel onder toesig van die vuurtoringwagter.

KAAP COLUMBINE " " "
SLANGKOP " " "
KAAPPUNT " " "
KAAP L'AGULHAS " " "
PORT SHEPSTONE " " "

JOHANNESBURG,

29 Januarie 1951.

VERWYSING: ILB. 47.

ROBBEN ISLAND.

Hand-carried rocket apparatus manned by the South African Garrison Artillery.

SIMONSTOWN.

Rocket apparatus manned by the South African Garrison Artillery.

MOSSEL BAY.

- (a) Rocket apparatus.
(b) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephone.

KNYSNA.

Rocket apparatus in charge of Marine Signalman.

PORT ELIZABETH.

- (a) Rocket apparatus.
(b) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephone and telegraph.

EAST LONDON.

- (a) Rocket apparatus.
(b) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephone and telegraph.

DURBAN.

- (a) Rocket apparatus, on the Bluff and at the Point.
(b) Sea-going tugs fitted with salvage and fire-fighting appliances, radio telephone and telegraph.

(2) At the undermentioned Lighthouses:—

PORT NOLLOTH — Rocket apparatus in charge of light-keeper.

CAPE COLUMBINE " " "
SLANGKOP " " "
CAPE POINT " " "
CAPE L'AGULHAS " " "
PORT SHEPSTONE " " "

JOHANNESBURG,

29th January, 1951.

REF.: ILB. 47.

DEEL II.

KUSGEBIED EWAAN SEKENE AMPTENARE SAL OPTREE
IN GEVALLE VAN SKIPPBREUK OF SEEHAMP.

Afdeling	Hawe	Grense van Afdeling — Kuslyne		Hawebeampte ingevolge hierdie Kennisgewing
		Van	Tot	
I	Walvisbaai	Kunenerivier	Mercury-Eiland	Haweemeester en Loods, Walvisbaai
II	Luderitz	Mercury-Eiland	Oranjerivier	Skeepsbeampte, Luderitz
III	Port Nolloth	Oranjerivier	Hondeklipbaai	Haweamptenaar, Port Nolloth
IV	Saldanhabaai	St. Helenabaai	South Head (Saldanha-Baai)	Skeepsbeampte, Saldanhabaai
V	Kaapstad	Hondeklipbaai (Uitgesonderd Afdelings IV en VI)	Struyspunt	Hawekaptein, Tafelbaaihawe
VI	Simonstad	Chapmansbaai (Noordhoek)	S.W. Strand	Hawekaptein, Tafelbaaihawe
VII	Mosselbaai	Struyspunt (Uitgesonderd Afdeling VIII)	Kaap Seal	Skeepsbeampte, Mosselbaai
VIII	Knysna	Binne die Monding van die Rivier en in die nabyheid van The Heads	—	Skeepsinwagter, The Heads, Knysna
IX	Port Elizabeth	Kaap Seal (Uitgesonderd Afdeling X)	Great Fish-Punt	Hawekaptein, Port Elizabeth
X	Port Alfred	Kowariviermoning en omgewing	—	Stasiemeester, Port Alfred
XI	Oos-Londen	Great Fish-Punt	Kaap Hermes-Vuurtoring (Port St. Johns)	Hawekaptein, Oos-Londen
XII	Durban	Port St. Johns	Noordelike grens van die Gebied van die Unie van Suidwes-Afrika	Hawekaptein, Durban

PART II.
DEFINITION OF COASTAL AREAS WITHIN WHICH CERTAIN OFFICERS WILL ACT IN CASES OF WRECK OR DISASTERS.

Section	Port	Limits of Section — Coastline		Port Authority under this Notice
		From	To	
I	Walvis Bay	Kunene River	Mercury Island	Harbour Master and Pilot, Walvis Bay
II	Luderitz	Mercury Island	Orange River	Marine Assistant, Luderitz
III	Port Nolloth	Orange River	Hondeklip Bay	Port Officer, Port Nolloth
IV	Saldanha Bay	St. Helena Bay	South Head (Saldanha Bay)	Marine Assistant, Saldanha Bay
V	Cape Town	Hondeklip Bay (Excluding Sec. IV and VI)	Struys Point	Port Captain, Table Bay Harbour
VI	Simonstown	Chapmans Bay (Noordhoek)	SAW. Strand	Port Captain, Table Bay Harbour
VII	Mossel Bay	Struys Point (Excluding Section VIII)	Cape Seal	Marine Assistant, Mossel Bay
VIII	Knysna	Within estuary and in vicinity of the Heads	—	Marine Signalman, the Heads, Knysna
IX	Port Elizabeth	Cape Seal (Excluding Section X)	Great Fish Point	Port Captain, Port Elizabeth
X	Port Alfred	Kowie River Mouth and Vicinity	—	Station Master, Port Alfred
XI	East London	Great Fish Point	Cape Hermes Lighthouse (Port St. Johns)	Port Captain, East London
XII	Durban	Port St. Johns	Northern Border of Union of South Africa Territory	Port Captain, Durban

DEEL II.

AANWYSINGS BETREFFENDE DIE ONDERHOUD EN GEBRUIK VAN REDDINGSTOESTELLE, EN DIE STAPPE WAT GEDEEN MOET WOULD INGEVAL VAN SKIPBREUK OF 'ANDER ONGELUK OP SEE.

1. Enige persoon wat bemerk of daarvan bewus word dat 'n skip of vaartuig op 'n plek langs die kus van die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika skipbreuk ly of beskadig is, moet alle beskikbare besonderhede onverwyl en op die gouste manier aan die naaste inagistraat, posmeester, polisiebeampte, vuurtoringwagter of 'n hawcamptenaar verstrek.

2. Wanneer sodanige inligting verstrekk word, moet onthou word dat dit noodsaaklik is om die volgende besonderhede so noukeurig moontlik te verstrek—

- (1) die ligging van die skip of vaartuig op, of met betrekking tot die land en kuslyn; die benoemde afstand van die naaste land of uitstaande plekke of bekende plaaslike natuurereenskappe;
- (2) die toestand van die see in die nabyheid van die vaartuig, d.w.s., kalm of onstuimig;
- (3) of die vaartuig op rotse of op sand lê;
- (4) in die branding is of nie;
- (5) of dit voorkom asof menselewens in gevaar verkeer al dan nie;
- (6) of die vaartuig ernstig beskadig is of opgebreek het.

Alle ander inligting wat van waarde kan wees, moet ook verstrek word.

3. By ontvangs van inligting van bogenoemde aard deur enige inagistraat, posmeester, polisiebeampte, vuurtoringwagter of hawcamptenaar, moet sodanige amptenaar onverwyl en op die gouste manier moontlik stappe doen om—

- (a) alle beskikbare inligting volledig per telegraaf, of enige ander manier, aan die naaste hawcamptenaar in deel 2 genoem, te verstrek;
- (b) besonderhede onderskeidelik aan die Hoofbestuurder van Spoorweë en Havens, Johannesburg, telegramadres „S.A.R.H.", en aan die naaste doeanbeampte, telegramadres „CUSTOMS", asook aan die Kommissaris van Douane, Pretoria, telegramadres „CUSTEN" te telegrafer; en na sodanige inligting aan die genoemde beamptes verstrekk is, moet stappe onverwyl gedoen word om dit te verifieer en die omstandighede te laat ondersoek deur polisie na die toneel van die skipbreuk of ongeluk te stuur, of deur sodanige ander stappe te doen as wat die omstandighede mag vereis.

PART III.

DIRECTIONS REGARDING THE MAINTENANCE AND USE OF LIFESAVING APPLIANCES, AND THE ACTION TO BE TAKEN IN THE EVENT OF WRECK OR OTHER SHIPPING CASUALTY.

1. Any person who may observe, or may become aware of any shipwreck or casualty to any ship or craft at any point along the coastline of the Union of South Africa and South-West Africa should forthwith and by the most expeditious means furnish all available particulars to the nearest magistrate or to the nearest postmaster, police officer, lighthouse-keeper or any port officer.

2. In supplying such information, the necessity should be borne in mind for stating, as accurately as possible—

- (1) the position of the ship or craft on, or in relation to the land and coastline; the estimated distance from nearest land or from prominent points or known local natural features;
- (2) the state of the sea in the vicinity of the craft, i.e., whether calm or heavy;
- (3) whether the craft is on rocks or on sand;
- (4) whether in surf or not;
- (5) whether or not human life appears to be in danger;
- (6) whether craft is seriously damaged or broken up.

Any other information likely to prove useful and helpful should be added.

3. Upon receipt by any magistrate, postmaster, police officer, lighthouse-keeper or port officer of any information of the character referred to in the foregoing, such officer shall forthwith and by the most expeditious available means take steps to—

- (a) communicate fully by telegraph, or any other means, all available information to the nearest of the port authorities named in Part II;
- (b) telegraph particulars respectively, to the General Manager of Railways and Harbours, Johannesburg, telegraphic address „SAR H", and to the nearest officer of customs, telegraphic address „CUSTOMS", and also the Commissioner of Customs, Pretoria, telegraphic address „CUSTEN"; and after dispatch of such information to the authorities named shall at once take steps to verify it and investigate the circumstances by dispatch of police to the scene of the wreck or casualty, or by such other action as circumstances may dictate.

4. Die Amptenare wat in deel 2 beskryf word as plaaslike hawebeampies en jurisdiksie het oor sekere afdelings van die kuslyn, word hierby geregteliks persoonlik belas met die verantwoordelijkheid om dadelik na ontvangs van 'n berig in verband met 'n skipbreuk of ongeluk op see, gebruik te maak van die beste middels tot hul beskikking om menselewens te red. Verder moet en word hulle versoek om alle moontlike pogings met daardie doel voor oë aan te wend, en magtiging word hierby verleen om alle redelike uitgawes te dien einde te beloop.

5. Ingeval van 'n skipbreuk of ongeluk op of naby die gemeenskaplike grens tussen twee kusegebiede, soos hierbo uiteengesit, moet die hawebeampies wat die berig eerste ontvang, die beaupite van die aangrensende strek onverwagtelik van die stappe wat gedoen is, asook die sentrale owerheid soos bepaald in klousule 3 (h) en deel III van hierdie aanwysings.

6. Amptenare wat toesig hou oor reddingstoestelle word hierby belas met die verantwoordelijkheid om te verseker dat alle soorte reddingstoestelle onder hul toesig altyd doeltreffend is en behoorlik instand gehou word en dat daar te alle tye genoeg bekwaame personeel en bemanning beskikbaar is.

Hulle moet van tyd tot tyd aanbevelings doen ten opsigte van die verskaffing van geskikte reddings- en ander toestelle en toebehoere wat hulle nodig ag.

Hulle moet elke drie maande 'n sertifikaat in die volgende vorm aan die Hoofbestuurder van Spoorweë en Havens, Johannesburg, verstrek:—

**„KWARTAALRAPPORT: REDDINGSTOESTELLE
BY**

Hierby word gesertifiseer dat die reddingstoestelle onder my beheer gedurende die drie maande geëindig 19.....

- (1) Op die vasgestelde aantal gehou is;
 - (2) In goeie en behoorlike toestand gehou is;
 - (3) Beschikbaar en gereed was vir onmiddellike gebruik.
- (Get.)
Rang van Beampies wat Sertifikaat uitreik.

7. Die verskillende betrokke plaaslike hawebeampies moet hulle tot die Hoofbestuurder van Spoorweë en Havens, Johannesburg, rig in verband met die uitvoering van die bepalings van hierdie kennisgewing.

4. The Officers specified in Part II as local port authorities, having jurisdiction over certain sections of coast line, are hereby charged with direct personal responsibility for the employment, forthwith and immediately on receipt of information respecting wreck or shipping casualty, of the best means at their disposal for the purpose of saving human life. They are further required and enjoined to make every possible effort for that purpose and are hereby authorised to incur any reasonable expenditure necessary to that end.

5. In the event of wreck or casualty occurring adjacent to the common boundary of two coastal areas as above defined, the port authority first receiving advice shall forthwith advise the authority of the adjoining area of action taken, and shall also advise the central authority as laid down in Clause 3 (b) of Part III of these directions.

6. Officers in charge of life-saving apparatus are hereby charged with the responsibility of assuring the continued efficiency and maintenance of all life-saving apparatus and appliances of every kind in their charge, and the efficiency at all times of the necessary staff and crews.

They shall recommend from time to time the supply of such suitable life-saving apparatus, appurtenances and other appliances as they consider necessary.

They shall furnish quarterly to the General Manager of Railways and Harbours, Johannesburg, a certificate in the following form:—

**„QUARTERLY REPORT: LIFE-SAVING APPARATUS
AT**

This is to certify that, during the quarter ended 19..... the life-saving apparatus under my control has been:—

- (1) Kept up to standard quantities.
- (2) Maintained in good and proper order.
- (3) Kept available and ready for immediate use.

(Sgd.)
Designation of Certifying Officer.

7. For the purpose of administration under this notice the various local port authorities concerned shall address themselves to the General Manager of Railways and Harbours, Johannesburg.

No. 165.]

[1 Maart 1951.

**ORDONNANSIE OP DIE NATUURLIKE EN HISTORIESE
GEDENKWAARDIGHED, OUDHEIDS-ONBLYFSELS EN
ANTIKE VOORWERPE, 1948.**

BESKERMING VAN OUDHEIDS-ONBLYFSELS.

Kragtens artikel sewe van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe, 1948 (Ordonnansie 13 van 1948), proklameer ek, Petrus Inker Hoogenhout, hierby die voorwerpe wat hieronder beskryf word tot Oudheids-oorblyfsels ingevolge paragraaf (b) van daardie artikel.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur van Suidwes-Afrika.

VOORWERP.

Die groot bekend as „PAULA CAVE“.

Die watersalle.

Op plas Okpekehin, Gedeelte 5 van Gedeelte B van die Dorp en Dorpsgebied Omaruru, geleë in die distrik Omaruru.
In die Erosberge binne die Dorpsgebied Windhoek geleë in die distrik Windhoek.

No. 166.]

[1 Maart 1951.

**ORDONNANSIE OP DIE NATUURLIKE EN HISTORIESE
GEDENKWAARDIGHED, OUDHEIDS-ONBLYFSELS EN
ANTIKE VOORWERPE, 1948.**

BESKERMING VAN HISTORIESE GEDENKWAARDIGHED.

Kragtens artikel sewe van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe, 1948 (Ordonnansie 13 van 1948), proklameer ek, Petrus Inker Hoogenhout, hierby die voorwerpe wat hieronder beskryf word tot historiese gedenkwaardighede ingevolge paragraaf (a) van daardie artikel.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur van Suidwes-Afrika.

VOORWERP.

Die inisie en terein binne die omringende muur.
Die wagpos.

Te Rusplais in die Knokveld in die distrik Oujto geleë.

In die Erosberge binne die dorpsgebied Windhoek, geleë in die distrik Windhoek.

No. 165.]

[1st March, 1951.

**THE NATURAL AND HISTORICAL MONUMENTS, RELICS
AND ANTIQUES ORDINANCE, 1948.**

PROTECTION OF RELICS.

Under section seven of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance No. 13 of 1948), I, Petrus Inker Hoogenhout, do hereby proclaim the objects set out below to be relics in terms of paragraph (b) of that section.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator of South West Africa.

OBJECT.

The cave known as „PAULA CAVE“.

The Waterfalls.

SITUATION.

On farm Okpekehin, Portion 5 of Portion B of Omaruru Town and Townlands, in the District of Omaruru.

In the Eros Mountains within the Windhoek Townlands, in the District of Windhoek.

No. 166.]

[1st March, 1951.

**THE NATURAL AND HISTORICAL MONUMENTS, RELICS
AND ANTIQUES ORDINANCE, 1948.**

PROTECTION OF HISTORICAL MONUMENTS.

Under section seven of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance No. 13 of 1948), I, Petrus Inker Hoogenhout, do hereby proclaim the objects set out below to be historical monuments in terms of paragraph (a) of that section.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator of South West Africa.

OBJECT.

The cottage and area within the enclosing wall.
The look-out post.

SITUATION.

At Rusplais, situated in the Knokveld in the District of Oujto.

In the Eros Mountains within the Windhoek Townlands, in the District of Windhoek.

No. 167.]

[1 Maart 1951. No. 167.]

[1st March, 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE — SEEP.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskenningsgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur die item aangegee in die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item in die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

TWEEDE BYLAE.

MAKSIMUM FABRIEKANTSPRYSE.

ITEM NO. 13.—SEEP.

A. — Huishoudelik.

(h) Elba-suiverseep.	s	d
Sesepennie-grootte, per kis of karton van 264 dubbelkookies	104	6
Negepennie-grootte, per kis of karton van 176 dubbelkookies	101	6
Sjiling-grootte, er kis of karton van 132 dubbelkookies	104	6
Tweesjiling-grootte, per kis of karton van 66 dubbelkookies	104	6

Begoeoende pryse is onderworpe aan 'n korting van 2½ per sent vir kontant, en sluit in vry aflewering op enige spoortegstasie, of halte, in die Mandatgebied Suidwes-Afrika.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELSPRYSE.

ITEM NO. 14.—SEEP.

A. — Huishoudelik.

(i) Elba-suiverseep.	s	d
Sesepennie-grootte, per kis of karton van 264 dubbelkookies	112	2
Negepennie-grootte, per kis of karton van 176 dubbelkookies	112	2
Sjiling-grootte, per kis of karton van 132 dubbelkookies	112	2
Tweesjiling-grootte, per kis of karton van 66 dubbelkookies	112	2

Begoeoende pryse sluit in aflewering by die koper se stasie op enige plek in die Mandatgebied van Suidwes-Afrika. Fabriekante sal op aanvraag aan groothandelaars enige spoorvrag na die koper se stasie of halte teen opsigte van aflewering uit hul voorraad terugbetaal.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELSPRYSE.

ITEM NO. 14.—SEEP.

A. — Huishoudelik.

(i) Elba-suiverseep.	s	d
Sesepennie-grootte, per dubbelkookie	0	6
Negepennie-grootte, per dubbelkookie	0	9
Sjiling-grootte, per dubbelkookie	1	0
Tweesjiling-grootte, per dubbelkookie	2	0

Die maksimum kleinhandelprys van 'n enkele kookie Elba-suiverseep ex 'n dubbelkookie is onderskeidelik, 3d., 4½d., 6d. en 1s.

No. 168.]

[1 Maart 1951.

No. 168.]

[1st March, 1951.]

KARAKOLNRYWERHEID ADVIESRAAD.

AANSTELLING VAN LID.

Dit het die Administrateur behag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel een van die Ordonnansie op die Ontwikkeling van die Karakolnrywerheid 1939 (Ordonnansie 5 van 1939), nmr. R. FROELICH van Windhoek aan te stel as lid van begoeoende raad vir die tydperk wat verstrek op 31 Maart 1952 in die plek van nmr. J. A. Winson wat bedank het.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES — SOAP.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries), by the substitution of the item specified in the Second, Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding item in the Second, Third and Fourth Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

SECOND SCHEDULE.

MANUFACTURERS' MAXIMUM PRICES.

ITEM NO. 13.—SOAP.

A. — Household.

(h) Elba Pure Soap.	s	d
Sixpenny size, per case or carton of 264 twin tablets	104	6
Ninepenny size, per case or carton of 176 twin tablets	104	6
Shilling size, per case or carton of 132 twin tablets	104	6
Two shilling size, per case or carton of 66 twin tablets	104	6

The foregoing prices are subject to a discount of 2½ per cent. for cash and include free delivery to any station or siding in the Mandated Territory of South West Africa.

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM NO. 14.—SOAP.

A. — Household.

(i) Elba Pure Soap.	s	d
Sixpenny size, per case or carton of 264 twin tablets	112	2
Ninepenny size, per case or carton of 176 twin tablets	112	2
Shilling size, per case or carton of 132 twin tablets	112	2
Two shilling size, per case or carton of 66 twin tablets	112	2

The foregoing prices include delivery buyers' station anywhere in the Mandated Territory of South West Africa. The manufacturers will, on application, refund to wholesalers any railrage to buyer's station or siding in respect of deliveries from their stocks.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM NO. 14.—SOAP.

A. — Household.

(i) Elba Pure Soap.	s	d
Sixpenny size, per twin tablet	0	6
Ninepenny size, per twin tablet	0	9
Shilling size, per twin tablet	1	0
Two shilling size, per twin tablet	2	0

The maximum retail price of a single tablet of Elba Pure Soap, ex a twin tablet is 3d., 4½d., 6d. and 1s. respectively.

KARAKOL INDUSTRY ADVISORY BOARD:

APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section one of the Karakol Industry Development Ordinance, 1939 (Ordinance No. 5 of 1939), to appoint Mr. R. FROELICH of Windhoek to be member of the abovesmentioned Board for the period ending 31st March, 1952, vice Mr. J. A. Winson who has resigned.

No. 169.]

[1 Maart 1951.

No. 169.]

[1st March, 1951.

OMHEINING: DISTRIK MALTAHOHE.

FENCING: DISTRICT OF MALTAHOHE.

Dit het die Administrateur bejaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel vyf van die Omheinings-proklamasie 1921 (Proklamasie 57 van 1921) te verklaar dat bydraes tot die koste van tussenheinings verpligtend sal wees in die distrik Maltahohe met ingang van 1 Maart 1951.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section five of the Fencing Proclamation, 1921 (Proclamation No. 57 of 1921), to declare that contributions towards the cost of dividing fences shall be obligatory throughout the District of Maltahohe with effect from 1st March, 1951.

No. 170.]

[1 Maart 1951.

No. 170.]

[1st March, 1951.

AANSTELLING VAN LEDE VAN DIE VLEISHANDEL-KONTROLERAAD.

APPOINTMENT OF MEMBERS OF THE MEAT TRADE CONTROL BOARD.

Dit het die Administrateur bejaag om, ooreenkomstig artikel twee van Ordonnansie 8 van 1935, soos gewysig by artikel een van Ordonnansie 20 van 1935 en artikel een van Ordonnansie 14 van 1944, die volgende persone as lede van die Vleishandel-Kontroleraad aan te stel vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die eerste dag van Januarie 1951—

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Ordinance No. 8 of 1935, as amended by section one of Ordinance No. 20 of 1935 and section one of Ordinance No. 14 of 1944, to appoint the following persons as members of the Meat Trade Control Board for a period of two years with effect from the 1st January, 1951:—

Mr. J. Lombard, Wellisleben, Gohabis.
Mr. F. Gryg, Kaltenhausen, Karibib.

Mr. J. Lombard, Wellisleben, Gohabis.
Mr. F. Gryg, Kaltenhausen, Karibib.

No. 171.]

[1 Maart 1951.

No. 171.]

[1st March, 1951.

PRYSBEHEER.

PRICE CONTROL.

MAKSIMUM PRYSE VAN VLOKWOL, WATTE, KATOEN-PLUISVILT EN VAN KNIPSELS, SNIPPERS EN AFVALSTOWWE.

MAXIMUM PRICES OF FLOCK, WADDING AND LINTERFELT AND OF CLIPPINGS, CUTTINGS AND WASTE MATERIAL.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASIPOLE, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Ordonnansie No. 49 van 1946, bejaag hierby vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASIPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

- (1) die maksimum prys waarteen vlok in die Unie vervaardig deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is nege pennies per lb.;
- (2) die maksimum prys waarteen watte in die Unie vervaardig deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is elf pennies per lb.;
- (3) die maksimum prys waarteen katoenpluisvilt in die Unie vervaardig deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is een shilling en ses pennies per lb.;
- (4) die prys wat in die Bylae hiervan aangegee word, is die maksimum prys waarteen die goedere, in genoemde Bylae vermeld, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, of deur enigeen van iemand anders gekoop mag word;
- (5) vir doeleinde van hierdie kennisgewing beteken „watte”, die grys standaardwatte wat deur die meubelmakers- en bekledingsnyerheid en die matrasmakers- en soortgelyke nywerheids gebruik word;
- (6) 'n koper van die goedere, aangegee in die Bylae hiervan, moet 'n register hou van alle aankope van genoemde goedere wat aantoon—
 - (a) datum van aankoop;
 - (b) naam en adres van die verkoper;
 - (c) beskrywing van gekoekte goedere;
 - (d) netto gewig van elke spesifieke soort aankoop;
 - (e) prys betaal per 100 lb. ten opsigte van elke spesifieke soort;
 - (f) totale bedrag betaal vir elke spesifieke soort;
 - (g) nommer en datum van die leweransier se faktuur.
- (7) Goewernementskennisgewing No. 39 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Vlokwol en Watte, en van Knipsels, Snippers, en Afvalstowwe) word hierby ingetrek.

- (1) fix the maximum price at which flock manufactured in the Union may be sold by any person to any other person at ninepence per lb.;
- (2) fix the maximum price at which wadding manufactured in the Union may be sold by any person to any other person at elevenpence per lb.;
- (3) fix the maximum price at which linterfelt manufactured in the Union may be sold by any person to any other person at one shilling and sixpence per lb.;
- (4) fix the prices specified in the Schedule hereto as the maximum prices at which the goods specified in the said Schedule may be sold by any person to any other person, or may be purchased by any person from any other person;
- (5) direct that for the purpose of this notice “wadding” means standard grey wadding as used by the furniture manufacturing and upholstering industries and the mattress manufacturing and similar industries;
- (6) direct that every purchaser of any of the goods specified in the Schedule hereto shall maintain a record of all purchases of the said goods showing—
 - (a) date of purchase;
 - (b) name and address of the seller;
 - (c) description of goods purchased;
 - (d) net weight of each description purchased;
 - (e) price paid per 100 lb. in respect of each description;
 - (f) total price paid of each description;
 - (g) number and date of supplier's invoice;
- (7) withdraw Government Notice No. 39 of the 29th January, 1951 (Maximum Prices of Flock and Wadding, and of Clippings, Cuttings and Waste Material).

F. V. ASIPOLE,
Prys-kontroleur.

F. V. ASIPOLE,
Price Controller.

Opmerkings.

Notes.

(1) Die aandaag van alle kopers van knipsels, snippers en afvalstowwe word daarop gevestig dat die prys in die Bylae hiervan aangegee na nie slegs as maksimum verkoopprys vasgestel is nie, maar ook as maksimum aankoopprys. Derhalwe is 'n koper wat aankoop, sowel as enige verkoper wat verkoop, teen prys wat hier is as hierdie prys, skuldig aan 'n oortreding kragtens regulasie 17 van Ordonnansie No. 49 van 1946 en strafbaar met 'n boete van hoogstens £500 en/of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar.

(1) The attention of all buyers of clippings, cuttings and waste material is invited to the fact that the prices specified in the Schedule hereto have now been fixed not only as maximum selling prices but also as maximum buying prices. Hence any buyer who buys, as well as any seller who sells, at prices exceeding such prices, is guilty of an offence under regulation 17 of War Measure No. 49 of 1946, and liable to a fine of up to £500 and/or imprisonment for a period of up to two years.

(2) Die aandaag van alle verkopers van knipsels, snippers en afvalstowwe word gevestig op die vereistes van die kennisgewing wat betrekking het op die uitreiking van fakture, ingevolge waarvan—

(2) The attention of all sellers of clippings, cuttings and waste material is invited to the requirements of the notice relating to the issue of invoices, in terms of which—

- (a) hulle gesleutelde fakture met serienommers vir alle verkope moet uitreik;
- (b) die fakture *inter alia* die volgende besonderhede moet verstrek:—

- (a) they must issue serially numbered and dated invoices for all sales;
- (b) such invoices must reflect, *inter alia*, the following particulars;

- (i) Volle naam en adres van die verkoper.
 - (ii) Volle naam en adres van die koper.
 - (iii) Nettogewig van elke spesifieke soort verkoop.
 - (iv) Die prys per 100 lb. van elke spesifieke soort.
 - (v) Die totale prys van elke spesifieke soort.
 - (vi) Die totale prys;
 - (c) hulle 'n afskrif van elke faktuur moet hou.
- (3) Die aandaag van alle kopers van knipsels, snippers en afvalstowwe word gevestig op die vereistes van paragraaf (b) van hierdie kennisgewing ten opsigte van die register van aankope wat deur hulle gehou moet word. Hierdie register en ook die betrokke fakture van die leveransiers moet op alle redelike tye vir inspeksie beskikbaar wees.

- (i) Full name and address of the seller.
 - (ii) Full name and address of the buyer.
 - (iii) Net weight of each description sold.
 - (iv) The price per 100 lb. of each description.
 - (v) The total price of each description.
 - (vi) The aggregate price;
 - (c) they must keep a copy of each such invoice.
- (3) The attention of all buyers of clippings, cuttings, and waste material is invited to the requirements of paragraph (b) of this notice regarding the record of purchases to be kept by them. This record and also the relevant suppliers' invoices must at all reasonable times be available for inspection.

BYLAE.		Maksimum- prys per 100 lb. £ s d
Omskrywing van goedere.		
1. Skoon katoen- en/of wol- en/of rayon- en/of syknipsels, -snippers, -slarde en -afval, in sakke gestop en op verkoper se perseel vir vervoer opgelaa		1 5 0
2. Skoon gesorteerde wolknipsels, -snippers, -slarde en -afval, in sakke gestop en op verkoper se perseel vir vervoer opgelaa		1 10 0

Met dien verstande dat wanneer die verkoper dit op die koper se perseel aflewer, bostaande pryse vermeerder kan word met 'n bedrag gelykstaande met 'n halfpenny per 100 lb. per myl ten aansien van die koste van vervoer van die perseel van die verkoper af na die perseel van die koper.

SCHEDULE.		Maximum
Description of Goods.		Price per 100 lb.
		£ s d
1. Clean cotton and/or woollen and/or rayon and/or silk cuttings, clippings, rags and waste, bagged and loaded on to transport at seller's premises .		1 5 0
2. Clean sorted woollen cuttings, clippings, rags and waste, bagged and loaded on to transport at seller's premises .		1 10 0

Provided that where delivery is effected by the seller to the premises of the buyer, the foregoing prices may be increased by an amount equivalent to one half-penny per 100 lb. per mile in respect of cartage from the premises of the seller to the premises of the buyer.

No. 172.] [1 Maart 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN FIETSE, ONDERDELE EN VERVANGDELE VAN FIETSE.

Ek, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Prys-kontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatwet No. 49 van 1946, bevestig hierby vir die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n fiets, fietsonderdeel of fietsvervangele verkoop mag word, is die koste daarvan vir die verkoper plus die toepasslike persentasie van die koste wat in die Bylae hiervan aangegee word:—

- (1) in kolom 1, as die fiets, fietsonderdeel of -vervangele aan 'n handelaar verkoop word, deur die invoerder daarvan of deur 'n handelaar wat dit van die regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het;
- (2) in kolom 2, as die fiets, fietsonderdeel of -vervangele aan iemand wat nie 'n handelaar is nie verkoop word deur 'n handelaar wat dit van die invoerder daarvan verkry het of van 'n handelaar wat dit regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het;
- (3) in kolom 3, as die fiets, fietsonderdeel of -vervangele aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word deur die invoerder daarvan of deur 'n handelaar wat dit regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het; met dien verstande egter dat—
 - (i) 'n invoerder wat 'n fiets inmaak, by die maksimum prys, bereken ooreenkomstig bostaande bepaling van hierdie paragraaf 'n bedrag van 5s. (vyf shillings) vir die inmaak van 'n fiets met 'n fietsbak en 4s. 6d. (vier shillings en ses pence) vir die inmaak van 'n fiets sonder 'n fietsbak kan voeg; en
 - (ii) wanneer 'n fiets volgens 'n huurkoopkontrak aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word, die maksimum prys, bereken ooreenkomstig bostaande bepaling van hierdie paragraaf, met 'n bedrag van hoogstens 15% (vyftien persent) van die prys verhoog kan word;
 - (iii) 'n handelaar wat fietsen in kratte verpak, mag by die maksimum prys, bereken ooreenkomstig bostaande bepaling van hierdie paragraaf 'n bedrag van 1s. (een shilling) voeg vir elke fiets wat hy in 'n krat verpak vir versending per spoor.

2. Behalwe enige besonderhede wat deur 'n handelaar gegee moet word by die uitreiking van fakture, kragtens Goewermentskennisgewing No. 31 van 29 Januarie 1951 (Uitreiking van fakture), moet hy ook die naam-serienommer van elke fiets wat deur hom verkoop word in sy faktuur vermeld.

3. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken „huurkoopkontrak“ 'n huurkoopkontrak of 'n kontrak van verkoop op afbetaling binne die betekenis van die omskrywings van „huurkoopkontrak“ en „kontrak“ van verkoop op afbetaling, soos in die Huurkoopwet, 1942, vervat.

No. 172.] [1st March, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CYCLES, ACCESSORIES AND REPAIR PARTS.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measures No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which any cycle, cycle accessory or spare part may be sold at the cost thereof to the seller plus the relevant percentage of such cost specified in the Schedule hereto:—

- (1) in column 1, if such cycle, accessory or part is sold to a dealer by the importer thereof, or by a dealer who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union;
- (2) in column 2, if such cycle, accessory or part is sold to a person who is not a dealer by a dealer who acquired it from the importer thereof or from a dealer who had acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union;
- (3) in column 3, if such cycle, accessory or part is sold to a person who is not a dealer by the importer thereof, or by a dealer who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union, provided, however, that—
 - (i) an importer who assembles a cycle may add to the maximum price determined in accordance with the foregoing provisions of this paragraph an amount of 5s. for assembling a cycle with a box-type carrier and 4s. 6d. (four shillings and sixpence) for assembling a cycle without a box-type carrier; and
 - (ii) if a cycle is sold by hire purchase agreement to a person who is not a dealer, the maximum price determined in accordance with the foregoing provisions of this paragraph may be increased by an amount not exceeding 15% (fifteen per cent.) of such price;
 - (iii) a dealer who crates cycles may add to the maximum price determined in accordance with the foregoing provisions of this paragraph an amount of 1s. (one shilling) for each cycle that he crates for despatch by rail.

2. Prescribe that in addition to any particulars a dealer is required to give on any invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 34, dated 29th January, 1951 (Issue of Invoices), he further quotes on any invoice the frame serial number of each cycle sold.

3. Direct that for the purpose of this notice:—
 "hire purchase agreement" means any hire purchase agreement or any instalment sale agreement within the meaning of the definitions of "hire purchase agreement" and "instalment sale agreement" contained in the Hire Purchase Act, 1912.

4. Herroep Goewermentskennisgewing No. 58 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Fietsse, Onderdele en Vervangdele van Fietsse).

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

Opmerking.—Die reg om winspersentasies, soos in hierdie kennisgewing bepaal, by te voeg, is onderworpe aan die vervangende bepalings van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946.

4. Withdraw Government Notice No. 58 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Cycles, Accessories and Repair Parts).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

Note.—The right to add the profit margins provided for in this notice is subject to the overriding provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDEL- EN KLEINHANDEL-WINSPERSENTASIES WAT BY DIE KOSPRYS GEVOEG KAN WORD.

	Kolom 1. (Groothandel.)	Kolom 2. (Kleinhandel uit Groothandel.)	Kolom 3. (Kleinhandel direk.)
Beskrywing van artikels.	Hierdie kolom bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg kan word by verkope aan 'n handelaar deur 'n handelaar wat die artikel ingevoer het of wat dit regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het.	Hierdie kolom bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg kan word by verkope aan enigen behalwe 'n handelaar deur 'n handelaar wat die artikel van 'n handelaar verkry het wat dit op sy beurt ingevoer het of wat dit regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het.	Hierdie kolom bepaal die maksimum persentasies wat by sy kosprys gevoeg kan word by verkope aan enigen behalwe 'n handelaar deur 'n handelaar wat die artikel ingevoer het of wat dit regstreeks van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het.
1. Fietsse	15	25	40
2. Fietsonderdele	22½	50	66⅔
3. Fietsvervangdele	27½	50	66⅔

SCHEDULE

WHOLESALE AND RETAIL MAXIMUM PERCENTAGES OF PROFIT THAT MAY BE ADDED TO COST.

	Column 1. (Wholesale.)	Column 2. (Retail ex Wholesale.)	Column 3. (Retail Direct.)
Description of Articles.	This column specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to a dealer by a dealer who imported the article or who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union.	This column specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to any person other than a dealer by a dealer who acquired the article from a dealer who in turn imported it or who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union.	This column specifies the maximum percentages that may be added to his cost in sales to any person other than a dealer by a dealer who imported the article or who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union.
1. Cycles	15	25	40
2. Cycle accessories	22½	50	66⅔
3. Repair parts	27½	50	66⅔

No. 173.]

PRYSBEHEER.

[1 Maart 1951.

No. 173.]

PRICE CONTROL.

[1st March, 1951.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE—WYSIGING.

EK, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 wysig Goewermentskennisgewing No. 83 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie) hierby deur die vervanging van die Tweede Bylae daarvan deur die volgende nuwe Bylae.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY—AMENDMENT.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, FREDERICK VILJOEN ASHPOLE, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 83 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery) by the substitution for the Second Schedule thereof of the following new Schedule.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

BYLAE.

LANDBOUGEREEDSKAP VERVAARDIG DEUR SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Beskrywing.	Maksimum groot-handelspryse.	Maksimum Klein-handelspryse.
£ s d	£ s d	£ s d
Ploë—		
P. 20 gehalmsende beweging	27 9 9	32 6 6
P. 24 (P. 20 voorontoe-beweging)	27 9 9	32 6 6
P. 23, ligter dubbelvoorploë	17 3 0	20 3 3
P. 33 (P. 23 met derdevoor-onderdele)	21 2 3	24 16 9
P. 262, dubbelvoor-trekkerploë	44 7 6	52 4 0
Onsagploë met twee ekstra skare	20 2 9	23 13 9
V.S. 8 duim, met skoen	3 8 6	4 0 6
V.S. 10 duim, met skoen	3 9 3	4 1 3
V.S. 12 duim, met skoen	4 2 0	4 16 3
S.S. 6—10 duim, lig	3 11 6	4 4 0
S.S. 6—10 duim, swaar	3 17 6	4 11 0
S.S. 9—12 duim, swaar	7 3 0	8 8 0
I.S. 10 duim	4 7 0	5 2 3
I.S. 12 duim	4 13 0	5 9 3
P. 12 duim	7 3 0	8 8 0
Hillsdeploë	5 2 0	5 19 9

AGRICULTURAL IMPLEMENTS MANUFACTURED BY THE SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Description.	Maximum Wholesale Price.	Maximum Retail Price.
£ s d	£ s d	£ s d
Ploughs—		
P. 20, Bahneed movement	27 9 9	32 6 6
P. 24 (P. 20 forward movement)	27 9 9	32 6 6
P. 23, Light double furrow plough	17 3 0	20 3 3
P. 33 (P. 23, with third furrow attachment)	21 2 3	24 16 9
P. 262, double furrow tractor plough	44 7 6	52 4 0
Omslag, with two extra shares	20 2 9	23 13 9
V.S. 8-inch, with heel	3 8 6	4 0 6
V.S. 10-inch, with heel	3 9 3	4 1 3
V.S. 12-inch, with heel	4 2 0	4 16 3
S.S. 6—10-inch, light	3 11 6	4 4 0
S.S. 6—10-inch, heavy	3 17 6	4 11 0
S.S. 9—12-inch	7 3 0	8 8 0
I.S. 10-inch	4 7 0	5 2 3
I.S. 12-inch	4 13 0	5 9 3
P. 12-inch	7 3 0	8 8 0
Hillside	5 2 0	5 19 9

Skoffelploeg en planters—			
2-tand (C.S. 2)	3 5 6	3 17 0	
M.C. 5, met twee ekstra tande	5 15 3	6 15 6	
M.C. 6, met twee ekstra tande	6 8 0	7 10 6	
S. 51, met twee ekstra tande	5 2 6	6 0 6	
S. 59 (tabakskoffelploeg)	4 10 9	5 17 3	
Opdriploeg, met lae reguit vure	4 18 9	5 16 0	
Opdriploeg, met lae vure	4 18 9	5 16 0	
Enkelryplanter, met kunsmis-toestel	10 12 0	12 9 3	
Enkelryplanter, sonder kunsmis-toestel	8 18 6	10 10 0	
Ee—			
6 voet-skotteleg, met disselboom	30 8 6	35 15 9	
8 voet-skotteleg, met disselboom	33 13 0	39 11 9	
Driehoekige, vierkantige tande, ½ duim	2 18 0	3 8 0	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, twee stukke	4 16 6	5 13 3	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, drie stukke	7 7 6	8 13 3	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, vier stukke	9 14 9	11 9 0	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, twee stukke	5 0 3	5 17 9	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, drie stukke	7 11 3	8 18 0	
Diamant vierkantige tande, ½ duim, vier stukke	10 2 9	11 18 6	
Sig Sag-tipe, ee, met plat tande, 7 duim—			
2 stukke, lig	5 13 9	6 13 9	
3 stukke, lig	8 19 9	10 11 3	
3 stukke, middelslag	9 12 6	11 6 3	
3 stukke, swaar	10 11 3	12 8 6	
4 stukke, lig	11 17 0	13 18 9	
4 stukke, middelslag	12 16 6	15 1 6	
4 stukke, swaar	13 19 6	16 8 9	
Diverse—			
Handmiele-afmaker, met enkele toevoer	1 12 9	1 18 3	
No. 4-mielemeul	5 11 6	6 11 0	
No. 6-mielemeul	14 3 6	16 13 6	

No. 174.] [1 Maart 1951.

INVOERPERMITTE EN MAGTIGINGSBRIEWE.

Hierby word ter algemene inligting bekendgemaak dat invoerpermitte wat uitgereik is vir die invoer van goedere wat op hul vroegste 1 Januarie 1951 en uiterlik 30 September 1951 uit die uitvoerland verskep sou word, nou beskikbaar is vir goedere wat uiterlik op 31 Maart 1952 verskep word.

Magtigingsbriewe, uitgereik deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika en met 'n S.W.A. magtigingsbriefnommer daarop, vir die plaasing van bestellings vir verskeping in die tydperk 1 Januarie 1951 tot 30 September 1951, is nou beskikbaar vir goedere wat uiterlik op 31 Maart 1952 verskep word.

Cultivators and Planters—			
2 Tyne (C.S. 2)	3 5 6	3 17 0	
M.C. 5, with two extra tynes	5 15 3	6 15 6	
M.C. 6, with two extra tynes	6 8 0	7 10 6	
S. 51, with two extra tynes	5 2 6	6 0 6	
S. 59 (tobacco cultivator)	4 10 9	5 17 3	
Ridger, with low straight wings	4 18 9	5 16 0	
Ridger, with high wings	4 18 9	5 16 0	
Single row planter, with fertilizer attachment	10 12 0	12 9 3	
Single row planter, without fertilizer attachment	8 18 6	10 10 0	
Harrows—			
6-foot disc harrow, with disselboom	30 8 6	35 15 9	
8-foot disc harrow, with disselboom	33 13 0	39 11 9	
Triangular, ½-inch, square teeth	2 18 0	3 8 0	
Diamond, 2 section, ½-inch, square teeth	4 16 6	5 13 3	
Diamond, 3 section, ½-inch, square teeth	7 7 6	8 13 3	
Diamond, 4 section, ½-inch, square teeth	9 14 9	11 9 0	
Diamond, 2 section, ¾-inch, square teeth	5 0 3	5 17 9	
Diamond, 3 section, ¾-inch, square teeth	7 11 3	8 18 0	
Diamond, 4 section, ¾-inch, square teeth	10 2 9	11 18 6	
Zig-Zag type Harrow, with 7-inch teeth—			
2 section, light	5 13 9	6 13 9	
3 section, light	8 19 9	10 11 3	
3 section, medium	9 12 6	11 6 3	
3 section, heavy	10 11 3	12 8 6	
4 section, light	11 17 0	13 18 9	
4 section, medium	12 16 6	15 1 6	
4 section, heavy	13 19 6	16 8 9	
Miscellaneous—			
One-hule hand manie sheller	1 12 9	1 18 3	
No. 4 manie grinder	5 11 6	6 11 0	
No. 6 manie grinder	14 3 6	16 13 6	

No. 174.] [1st March, 1951.

IMPORT PERMITS AND LETTERS OF AUTHORITY.

It is hereby notified for general information that import permits issued to cover the importation of goods shipped from the country of supply not earlier than the 1st January, 1951, and not later than the 30th September, 1951, will now be available to cover goods shipped not later than 31st March, 1952.

Letters of Authority issued by the Secretary for South West Africa and bearing a S.W.A. Serial number covering the placing of orders for shipment during the period 1st January, 1951, to 30th September, 1951, will now be available to cover goods for shipment not later than 31st March, 1952.

Algemene Kennisgewings.

(No. 15 van 1951.)

MUNISIPALE VERKIESINGS.

MUNISIPALITEIT KARASBURG.

Datum van Verkiesing 4 September 1950.

MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP.

Datum van Verkiesing 11 September 1950.

VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekendgemaak ooreenkomstig artikel 86 van Ordonnansie 3 van 1949.

Die uitgaafhoofde waarna verwys word, is as volg:—

- (a) die aankoop van kieserslyste;
- (b) die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitleiding van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
- (c) skryfhoofde, boodskappe, posgeld en telegramme;
- (d) een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stempelpak;
- (e) publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
- (f) die huur van rytuie;
- (g) tellingsagente;
- (h) een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
- (i) een stement en nie meer nie;
- (j) een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmasjien vir elke komiteekamer;
- (k) die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat, wat hoër as vyftig pond mag wees.

BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.

MUNISIPALITEIT KARASBURG.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Marthinus H. Cloete	a — k	Nul.
Johannes G. Landsberg	a — k	Nul.
Hennig J. Liebenberg	a — k	Nul.

MUNISIPALITEIT KEETMANSHOOP.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
Johannes C. Roodman	a — k	Nul.
Geoffrey M. Curtis	a — k	Nul.
Joachum S. Klitzke	a — k	Nul.
James R. Archer	a — k	Nul.
Albertus J. Schreuder	a — k	Nul.

(No. 16 van 1951.)

Dit word vir algemene inligting bekend gemaak kragtens Artikel 48 (3) van die Ordonnansie op Kooperatiewe Verenigings No. 15 van 1946, dat die volgende lys is van die name en adresse van die lede van die Godelis Kooperatiewe Landbouvereniging soos hulle bestaan het op die datum van registrasie van die Vereniging op 8 Februarie, 1951.

L. C. H. BILLET,

Registrateur van Kooperatiewe Verenigings, Windhoek.

VOLLE NAAM — FULL NAME.

1. FILLIPPUS JACOBUS OOSTHUIZEN
2. NICOLAAS JACOBUS SMIT
3. JAN JACOBUS OOSTHUIZEN
4. IZAK SMIT
5. FREDERIK JOHANNES VISAGIE
6. CHARL. GEHARDUS JOHANNES BEUKES
7. PETRUS JACOBUS DERKS
8. WILLEM PETRUS BASSON
9. HENDRIK MATTHYS JACOBUS PETRUS BLAAUW
10. KLAAS TER WAL
11. PETRUS JACOBUS MARITZ
12. HENDRIK BENJAMIN DERKS

General Notices.

(No. 15 of 1951.)

MUNICIPAL ELECTIONS.

MUNICIPALITY KARASBURG.

Date of Election 4th September, 1950.

MUNICIPALITY KEETMANSHOOP.

Date of Election 11th September, 1950.

ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- (a) purchasing voters' rolls;
- (b) printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- (c) stationery, messages, postages, telegrams;
- (d) one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- (e) public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- (f) the hire of vehicles;
- (g) scrutineers;
- (h) one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- (i) one polling agent and no more;
- (j) one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- (k) the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.

KARASBURG MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
Marthinus H. Cloete	a — k	Nil.
Johannes G. Landsberg	a — k	Nil.
Hennig J. Liebenberg	a — k	Nil.

KEETMANSHOOP MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
Johannes C. Roodman	a — k	Nil.
Geoffrey M. Curtis	a — k	Nil.
Joachum S. Klitzke	a — k	Nil.
James R. Archer	a — k	Nil.
Albertus J. Schreuder	a — k	Nil.

(No. 16 of 1951.)

It is notified for general information in terms of Section 48 (3) of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946 that the following is a list of the names and addresses of the members of the Godelis Kooperatiewe Landbouvereniging as they existed at the date of the registration of the society on the 8th February, 1951.

L. C. H. BILLET,

Registrar of Co-operative Societies, Windhoek.

ADRES — ADDRESS.

- P.K. GOBABIS.
P.K. GOBABIS.
P.K. GOBABIS.
P.K. GOBABIS.
P.S. GOBABIS.
P.S. GOBABIS.
P.K. GOBABIS.
P.S. WINDHOEK.
POSBUS 66, GOBABIS.
P.K. GOBABIS.
P.K. GOBABIS.

TENDERS.

(No. 1 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE DEPARTEMENT.

Tenders word ingewag vir die bou van 'n blok woonstelle te Windhoek, S.W.A.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verskeide tenders met die opskrif "TENDER NO. 135/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderrand, Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, nie later as 11 v.m. op 22 Maart 1951 nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 2 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE DEPARTEMENT.

Tenders word ingewag vir die Bou van (a) 'n Kwarantynstasie met Stalle, en (b) 'n Kwarantynstasie sonder Stalle, te Walvisbaai, S.W.A.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verskeide tenders met die opskrif "TENDER NO. 136/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderrand, Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, nie later as 11 v.m. op 22 Maart 1951 nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 3 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die oprig van aanbousels aan die Skool te Grootfontein, S.W.A.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verskeide tenders met die opskrif "TENDER NO. 178/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderrand, Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, nie later as 11 v.m. op 22 Maart, 1951, nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

(No. 1 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of a block of flats at Windhoek, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Scaled tenders endorsed "TENDER NO. 135/51" will be received up to 11 a.m. on the 22nd March, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 2 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection of (a) a Quarantine Station with stables and (b) a Quarantine Station without the stables at Walvis Bay, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Scaled tenders endorsed "TENDER NO. 136/51" will be received up to 11 a.m. on the 22nd March, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 3 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection and completion of additions to the School at Grootfontein, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas, to the Director of Works, Windhoek.

Scaled tenders endorsed "TENDER NO. 178/51" will be received up to 11 a.m. on the 22nd March, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

Advertensies.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.n. op die NIEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenom en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfpys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die hoedels van oordele persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasieroenings, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kragtens Artikel 7 (1) (c) van die Ordonnansie op Paue en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), gee ek hierby kennis dat ek wenslik ag dat die pad in die distrik Gibeon, beskryf in die bylae hiervan, distrikpad moet wees.

Enige belanghebbende persoon(e) wat beswaar maak teen sodanige proklamasie word hierby aangewys om sy beswaar binne twee maande vanaf datum van die inasie bekendmaking van hierdie kennisgewing by my in te dien.

J. STAPLES,
Ag. Magistraat / Mariental.

MARIENTAL,
8ste Januarie, 1951.

BYLAE.

Van 'n punt op Distrikpad No. — op die plaas Bosduin No. 415, algemeen ooswaarts oor die plaas Bosduin No. 415, Kameeldoord No. 417, Navarre No. 418, Sahara No. 420, Goede- hoop No. 463 en Voorspoed No. 451 tot 'n punt op die oostelike grens van laa-genoeinde plaas.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937 that application has been made to me for the proclimation of the road described in the schedule hereto as district road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing within two months of the last publication hereof, their objections to the proposed deviation.

J. STAPLES,
Act. Magistrate / Mariental.

MARIENTAL,
8th January, 1951.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. — on the farm Bosduin No. 415, generally eastwards via the farms Bosduin No. 415, Kameeldoord No. 417, Navarre No. 418, Sahara No. 420, Goede- hoop No. 463 and Voorspoed No. 451 to a point on the eastern boundary of the lastmentioned farm.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these persons may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgenamme, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogete bely word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat da mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as ekssekuteurs of voogete, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE./BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistre. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Executors held for verification Byeenkoms bely vir verifikasie van
	Surname Naam van Oorledene	Christian Name Voornaam					
5/1951	Venter	Willelm Adriaan Jacobus	Farmer	9/11/1950, Usakos	7/3/1951, 10 a.m.	Magistrate Karibib	Executor

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 21 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Ekssekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE./BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Ekssekuteur of gemagtigde Agent
339/1950	Izak Stephanus van Zyl, van Gobabis	6/11/50	30 dne	Volkkas Bepers (geregistreerde Inhoudsbank), Boedel en Trust Afdeling, Posbus 578, Pretoria.
15/1951	Gerrit Michael Meyer en nageblewe eggenote Christina Elizabeth Meyer, gebore Immelman	11/1/51	30 dae	Mevr. C. E. Meyer, Bus 77, Ontjo
17/1951	Jean Roux	11/1/51	30 dae	A. P. Roux, p/a J. P. Heath, Bus 1059, Windhoek
22/1951	Marie Dorothea Elizabeth Bergmann, gebore Lourenz	24/12/50	30 dne	P. H. M. du Plessis, Bus 47, Otjiwarongo
24/1951	Josef Lengfeld	21/1/51	30 days	W. B. Riese, P. O. Box 25, Swakopmund
26/1951	Franz Spanghel	3/1/51	30 days	C. G. A. Spanghel, c/o W. B. Riese, P. O. Box 25, Swakopmund
30/1951	Johann Alfred Bensch	27/12/50	30 days	Mrs. F. J. Bensch, c/o W. B. Riese, P. O. Box 25, Swakopmund

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER

VIR DIE DRUK, VERSKAFFING EN LEWERING VAN BEDRYFTSTYDBOEKE, SPESIALE TREINKENNISGEWINGS, ENS.

Tenders word hiermee gevra vir die druk van (a) Bedryfstydboeke, (b) Tydtafel Aanplakbljette en (c) Spesiale Treinkennisgewings, ens., vir die tydperk 1 Junie, 1951, tot 31 Mei, 1954, ingeslote vir die Afdeling Suidwes-Afrika.

Tender Kontrak vorms vir die druk, verskaffing en lewering van Bedryfstydboeke, Spesiale Treinkennisgewings en Tydtafel-aanplakbljette, ens., kan van die Afdelingsbestuurder Suid-Afrikaanse Spoorwê, Windhoek, verkry word.

Eksenplare van die soort van werk wat gedoen moet word kan in die Afdelingsbestuurder se Kantoor „Treinafdeling”, Windhoek, gesien word.

Tenders moet die Afdelingsbestuurder, Windhoek, nie later dan Donderdag, 29 Maart, 1951, bereik nie.

C. S. MIDDLEWICK,
Afdelingsbestuurder.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER

FOR THE PRINTING SUPPLY AND DELIVERY OF WORKING TIME BOOKS, SPECIAL TRAIN NOTICES, ETC.

Tenders are hereby called for the printing of (a) Working Time Books, (b) Time Table Posters and (c) Special Train Notices, etc., for the South West Africa System for the period 1st June, 1951, to 31st May, 1954, inclusive.

Tender Contract forms for the printing, supply and delivery of the Working Time Books, Special Train Notices and Posters, etc., may be obtained from the System Manager, South African Railways, Windhoek.

Specimens of the classes of work to be performed can be viewed in the System Manager's Office "Trains Section", Windhoek.

Tenders to reach the System Manager, Windhoek, not later than Thursday, 29th March, 1951.

C. S. MIDDLEWICK,
System Manager.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGIE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insagie van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
2/1950	Anna Bertha Emma Hegewisch, born Jensch	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days from 2/3/51	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, P. O. Box 43, Grootfontein
64/1950	Leonhard Christof Roehrer (Widower)	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	J. M. Sadie, Nominee of The Standard Bank of S.A. Ltd., Otavi
67/1950	Pertus Gerhardus Swarts, en nabywende eggenote Erika Murtha Elfriede Swarts, gebore Tietz	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae vanaf 2/3/51	Windhoek	Karibib	Edw. Ecker, Agent vir Eksekutoriese, Bus 11, Otjiwarongo
83/1950	Frieda Westphal, born Dengler, and surviving spouse Carl Max Westphal	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days from 2/3/51	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, P. O. Box 43, Grootfontein
156/1950	Hermann Christian Hitzinger	First and Final Liquidation and Distribution Account	30 days from 9/3/51	Windhoek		J. Orman, Attorney for Executrix Testamentary, P. O. Box 26, Windhoek
191/1950	Susanna Elizabeth Johanna Opperman, married in Community of Property. Surviving spouse Daniel Petrus Opperman	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	J. M. Sadie, Nominee of The Standard Bank of S.A. Ltd., Otavi
205/1950	Carl Frederik Willem Smit, en langsewende eggenote Susanna Johanna Smit, gebore Botes, van Otonjete. Giboon	Eerste en Finale	21 dae vanaf 3/3/51	Windhoek	Mariental	A. J. Smith, Posbus 97, Mariental
249/1950	Frederick Christiaan Mynhardt (jnr.)	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days from 2/3/51	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, P. O. Box 43, Grootfontein

264/1950	Harry Berger	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days from 5/3/51	Windhoek		J. Orman, Executor Testamentary, P. O. Box 26, Windhoek
285/1950	Albert Thorius	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Mrs. C. Thorius, P. O. Box 41, Luderitz, Executrix Testamentary
315/1950	Daniel Jordaan, van Karibib, Suidwes Afrika, en nagelate eggenote Maria Susanna Jordaan, gebore Strauss	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek	Karibib	Barclays Bank (D. C. en O.), Trustee Department, Posbus 285, Windhoek
319/1950	Carl Bernhard Riedel	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	21 dae	Windhoek		Laura Mary Riedel, Ekskuttrise Testamentêr, p/a H. H. Wirtz, Posbus 983, Windhoek
324/1950	Christian Boehm	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days from 5/3/51	Windhoek		J. Orman, Attorney for Executrix Testamentary, P. O. Box 26, Windhoek
	Julius Heinrich Carl Doll	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Otiwarongo	A. Neuhaus, Agent for Executrix Testamentary, c/o Koller & Neuhaus (Pty.) Ltd., Windhoek, P. O. Box 156
220/1949	Emma Helene Mathilde Schmollmann	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Attorney A. Weiss, P. O. Box 59, Luderitz
69/1950	August Julius Massinger	First and Final Liquidation and Distribution Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Attorney A. Weiss, P. O. Box 59, Luderitz

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel 7 (1) (b) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif, onderteken deur meer as twaalf bevoegde persone aan my gerig is vir die aanle van 'n Publieke Pad soos omskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle besware skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf publikasie hiervan.

J. A. B. VISSER,
Magistraat.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (b) of Ordinance No. 7 of 1937 that a petition signed by more than twelve interested persons has been lodged with me for the construction of a new district road as described in the Schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing, within two months of publication hereof.

J. A. B. VISSER,
Magistrate.

Magistraatskantoor,
OUTJO.

Magistrate's Office,
OUTJO.

BYLAE.

SCHEDULE.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 3 op die plaas Namatubis No. 126 in 'n algemene Noord-Oostelike rigting oor die plaas Namatubis No. 126, gedeelte 1 van Tredeberg No. 195, Tzamin No. 228, Coonab No. 227, Tzaron No. 216, en Marnokopf No. 215 tot 'n punt op Distrikspad No. 17 op laasgenoemde plaas.

From a point on Main Road No. 3 on the farm Namatubis No. 126 in a generally North Easterly direction over the farms Namatubis No. 126, portion 1 of Tredeberg No. 195, Tzamin No. 228, Coonab No. 227, Tzaron No. 216 and Marnokopf No. 215 to a point on district road No. 17 on the last mentioned farm.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goewernementskennisgewing No. 103 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skut-krale op 9 MAART, 1931, om 10 v.m. stiptelik, tensy hulle voorheen geles word.

M. J. BEAN,
Skutmeester.

Datum.	Beskrywing.	Geskut deur:	Brand:
1.2.51.	Koei en kalf, rooi en wit, Horingloos.	Skutmeester.	Ongelbrand.
1.2.51.	Vas metrie perd en val	"	4221 W.
1.2.51.	Bruin reu per d	"	Ongelbrand.
5.2.51.	Koei, bruin, swiss (Oud).	"	W 28.
6.2.51.	Koei, Ital Pale	"	Ongelbrand.
6.2.51.	Jong Bul, Rooi, 18 maande.	"	Ongelbrand.
6.2.51.	Jong Bul, Rooi, 16 maande.	"	Ongelbrand.
9.2.51.	Koei en kalf. Swart.	"	Kafferbrand, onduidelik.
9.2.51.	Vers. Swart en Wit, 14 maande.	"	Ongelbrand.
14.2.51.	Os, Rooi, Outhoring.	"	Onduidelik.
14.2.51.	Vers kalf, Geel en Wit.	"	Ongelbrand.
14.2.51.	Vers. Rooi, 16 ma.	"	Ongelbrand.